

## PD DR. SYLWIA WERNER: SCHRIFTENVERZEICHNIS

- Monographien:** *Lemberger Moderne. Studien zur Entstehung einer Wissenskultur*, Brill/Fink Verlag: Paderborn 2022, ca. 465 S. (in Druck)
- Bild-Lektüren. Studien zur Visualität von Werken Elias Canettis*, Heidelberg: Universitätsverlag Winter [=Reihe: Probleme der Dichtung] 2013, 213 S.
- Editionen:** *Ludwik Fleck. Denkstile und Tatsachen. Gesammelte Schriften und Zeugnisse*, Berlin: Suhrkamp Verlag [=stw-Reihe] 2011, 682 S. (Hrsg. mit Claus Zittel, u. Mit. v. Frank Stahnisch)
- Ludwik Fleck. Style myślowe i fakty. Artykuły i świadectwa*, [Ludwik Fleck. Denkstile und Tatsachen. Artikel und Zeugnisse], Warszawa: IFiS PAN [Verlag des Instituts für Philosophie und Soziologie der Polnischen Akademie der Wissenschaften] 2007, 418 S. (Hrsg. mit Claus Zittel und Florian Schmaltz)
- Herausgeberschaften:** *Science oder Fiction? Stanisław Lems Philosophie der Technik und Wissenschaft*, Paderborn: Fink 2017, 170 S. (Hrsg. mit Jurij Murasov)
- Laboratorien der Moderne. Orte und Räume des Wissens in Mittel- und Osteuropa*, Paderborn: Fink 2016, 312 S. (Hrsg. mit Bernd Stiegler)
- Gestalt – Ritus – Kollektiv. Ludwik Fleck im Kontext der zeitgenössischen Gestaltpsychologie, Ethnologie und Soziologie*, Sonderheft der NTM – Zeitschrift für Geschichte der Naturwissenschaften, Technik und Medizin, 22 (2014) 1-2, Basel: Springer, 132 S. (Hrsg. mit Bernhard Kleeberg)
- Der Betrachter ist im Text! Kunstrezeption in der deutschsprachigen Literatur nach 1945*, Berlin: Trafo Wissenschaftsverlag [=Reihe: Frankfurter Kulturwissenschaftliche Beiträge] 2012, 352 S.
- Zeitschriften- und Buchaufsätze:** Der Schrecken des Südens. Italophobie in deutschen Reiseberichten der Goethezeit, in: *Zeitschrift für Interkulturelle Germanistik* 13 (2022) 1, S. 27-45.
- Montierte Zeit. Synchronizität und Simultaneität in Rudolf Brunngrabers Roman *Karl und das zwanzigste Jahrhundert* (1932), in: *Zeitschrift für deutsche Philologie* 141 (2022) 2, S. 193-204.
- The Truth of the Illusion: Efraim Frisch's Imposter Novel *Zenobi* (1927), in: *The Germanic Review: Literature, Culture, Theory* 96 (2021) 4, S. 357-372.
- Die Wahrheit der Illusion. Efraim Frischs Roman *Zenobi* (1927), in: *Zeitschrift für Germanistik* XXXI (2021) 3, S. 565-574.
- Zwischen Philosophie und Kunst. Das avantgardistische Werk von Debora Vogel, in: Kerstin Schoor, Ievgeniia Voloshchuk, Borys Bigun (Hg.), *Blondzähne Stern. Jüdische Schriftstellerinnen und Schriftsteller aus der Ukraine als Grenzgänger zwischen den Kulturen in Ost und West*, Göttingen: Wallstein 2020, S. 129-152.
- Between Philosophy and Art: The Avant-Garde Work of Debora Vogel, in: *East European Jewish Affairs* 49 (2019) 1, S. 20-41.
- Wilhelm von Humboldt, Goethe und der Montserrat. Die Ästhetische Aneignung des Fremden, in: *Jahrbuch der Deutschen Schiller-Gesellschaft* 62 (2018), S. 151-175.

Einleitung zum Band: *Science oder Fiction? Stanisław Lems Philosophie der Technik und Wissenschaft*, Paderborn: Fink 2017, S. 7-12. (mit Jurij Murasov)

Zufall und Ordnung in den Romanen *Die Untersuchung* und *Das hohe Schloß* von Stanisław Lem, in: Jurij Murasov und Sylwia Werner (Hg.), *Science oder Fiction? Stanisław Lems Philosophie der Technik und Wissenschaft*, Paderborn: Fink 2017, S. 77-96.

Einleitung zum Band: *Laboratorien der Moderne. Orte und Räume des Wissens in Mittel- und Osteuropa*, Paderborn: Fink 2016, S. 7-12. (Mit Bernd Stiegler)

Der Streit um die „Wirklichkeit“. Kunsttheoretische und -philosophische Konzeptionen in der Lemberger Moderne, in: Bernd Stiegler und Sylwia Werner (Hg.), *Laboratorien der Moderne. Orte und Räume des Wissens in Mittel- und Osteuropa*, Paderborn: Fink 2016, S. 217-233.

Denkstil – Paradigma – Avantgarde. Zum Verhältnis von Wissenschaft und Kunst in Wissenschaftstheorien Ludwik Flecks und Thomas Kuhns, in: Andrea Sakoparnig, Andreas Wolfsteiner und Jürgen Bohm (Hg.), *Paradigmenwechsel. Wandel in den Künsten und Wissenschaften*, Berlin/Boston: De Gruyter 2014, S. 53-66.

Einleitung zum Sonderheft der NTM: *Gestalt – Ritus – Kollektiv. Ludwik Fleck im Kontext der zeitgenössischen Gestaltpsychologie, Ethnologie und Soziologie*, Sonderheft der NTM – *Zeitschrift für Geschichte der Wissenschaften, Technik und Medizin*, Basel: Springer, 22 (2014) 1-2, S. 1-7. (Mit Bernhard Kleeberg)

Wissenschaft und Magie. Ethnologische und wahrnehmungspsychologische Motive in Ludwik Flecks Epistemologie, in: *Gestalt – Ritus – Kollektiv. Ludwik Fleck im Kontext der zeitgenössischen Gestaltpsychologie, Ethnologie und Soziologie*, Sonderheft der NTM – *Zeitschrift für Geschichte der Wissenschaften, Technik und Medizin*, hrsg. v. Bernhard Kleeberg und Sylwia Werner, Basel: Springer, 22 (2014) 1-2, S. 31-48.

*Science oder Fiction? Stanisław Lem liest Ludwik Fleck*, in: *IFK now*, 1/2013, S. 10-11.

Einleitung zum Band: Sylwia Werner (Hg.), *Der Betrachter ist im Text! Kunstrezeption in der deutschsprachigen Literatur nach 1945*, Berlin: Trafo Wissenschaftsverlag [=Reihe: Frankfurter Kulturwissenschaftliche Beiträge] 2012, S. 7-11.

Der Leser als Betrachter. Zur Funktion von Bildern in Elias Canettis Werk, in: Sylwia Werner (Hg.): *Der Betrachter ist im Text. Kunstrezeption in der deutschsprachigen Literatur nach 1945*, Berlin: Trafo Wissenschaftsverlag [=Reihe: Frankfurter Kulturwissenschaftliche Beiträge] 2012 S. 35-51.

Einleitung. Denkstile und Tatsachen, in: *Ludwik Fleck. Denkstile und Tatsachen. Gesammelte Schriften und Zeugnisse*, hrsg. v. Sylwia Werner und Claus Zittel, Berlin: Suhrkamp [=stw-Reihe] 2011, S. 9-38. (Mit Claus Zittel)

Ludwik Fleck und die Wissenskultur der Lemberger Moderne, in: Rainer Egloff und Johannes Fehr (Hg.), *Vérité, Widerstand, Development: At Work with/Arbeiten mit/Travailler avec Ludwik Fleck*, Zürich: Collegium Helveticum, 12 (2011), S. 59-66.

## Rezensionen und Handbuchartikel

Elias Canetti und die Bildende Kunst, in: *Handbuch Elias und Veza Canetti*, hrsg. v. Anke Detken und Alexander Košenina, Stuttgart: Metzler 2022. (In Druck)

Stepan Ivanyk, „Filozofowie ukraińscy w Szkole Lwowsko-Warszawskiej“ [Die ukrainischen Philosophen in der Lemberg-Warschau-Schule], Warszawa 2014, 222

S., in: *Zeitschrift für Ostmitteleuropa-Forschung*, Marburg: Herder Institut 65 (2016) 4, S. 629-630.

Hugo Steinhaus, „Erinnerungen und Aufzeichnungen“, Bd. 1. Dresden 2010, in: *NTM – Zeitschrift für Geschichte der Wissenschaften, Technik und Medizin*, hrsg. v. Hans Jörg Rheinberger, Moritz Epple, Mikael Hard u. Volker Roelcke, Basel: Springer, 19 (2011) 3, S. 340-341.

Monika Maron, „Wie ich ein Buch nicht schreiben kann und es trotzdem versuche“. Frankfurter Poetikvorlesungen, Frankfurt am Main 2005, in: *Studia Niemożnawcze*, Warszawa, 32 (2006), S. 882-883.

Angela Krauß, „Die Gesamtliebe und die Einzelliebe. Frankfurter Poetikvorlesungen“, Frankfurt am Main 2004“, in: *Studia Niemożnawcze*, Warszawa, 29 (2005), S. 919-920.

## WISSENSCHAFTLICHE ÜBERSETZUNGEN:

### Ins Deutsche:

Ludwik Fleck, „Współczesne pojęcie zakażenia i choroby zakaźnej“ [Der moderne Begriff der Ansteckung und der ansteckenden Krankheit], in: *Ludwik Fleck. Denkstile und Tatsachen. Gesammelte Schriften und Zeugnisse*, hrsg. v. Sylwia Werner und Claus Zittel, Berlin: Suhrkamp Verlag [=stw-Reihe] 2011, S. 70-90.

Ludwik Fleck, „O pojęciu gatunku w bakteriologii“ [Über den Begriff der Art in der Bakteriologie], in: *Ludwik Fleck. Denkstile und Tatsachen. Gesammelte Schriften und Zeugnisse*, hrsg. v. Sylwia Werner und Claus Zittel, Berlin: Suhrkamp Verlag [=stw-Reihe] 2011, S. 91-125.

Ludwik Fleck, „W sprawie analityki lekarskiej“ [Zur Frage der labormedizinischen Analytik], in: *Ludwik Fleck. Denkstile und Tatsachen. Gesammelte Schriften und Zeugnisse*, hrsg. v. Sylwia Werner und Claus Zittel, Berlin: Suhrkamp Verlag [=stw-Reihe] 2011, S. 176-180.

Ludwik Fleck, „Jak powstał odczyn Bordet-Wassermanna i jak wogóle powstaje odkrycie naukowe?“ [Wie entstand die Bordet-Wassermann-Reaktion und wie entsteht überhaupt eine wissenschaftliche Entdeckung], in: *Ludwik Fleck. Denkstile und Tatsachen. Gesammelte Schriften und Zeugnisse*, hrsg. v. Sylwia Werner und Claus Zittel, Berlin: Suhrkamp Verlag [=stw-Reihe] 2011, S. 181-210.

Ludwik Fleck, „W sprawie artykułu pani Izydory Dąbskiej w *Przeglądzie Filozoficznym* (R. 40, Z. III)“ [In der Angelegenheit des Artikels von Frau Izydora Dąbska in *Przegląd Filozoficzny* (Jg. 40, Heft III)], in: *Ludwik Fleck. Denkstile und Tatsachen. Gesammelte Schriften und Zeugnisse*, hrsg. v. Sylwia Werner und Claus Zittel, Berlin: Suhrkamp Verlag [=stw-Reihe] 2011, S. 320-326.

Ludwik Fleck, „Nauka a środowisko“ [Wissenschaft und Umwelt], in: *Ludwik Fleck. Denkstile und Tatsachen. Gesammelte Schriften und Zeugnisse*, hrsg. v. Sylwia Werner und Claus Zittel, Berlin: Suhrkamp Verlag [=stw-Reihe] 2011, S. 327-339.

Tadeusz Bilikiewicz, „Uwagi nad artykułem Ludwika Flecka ‚Nauka a środowisko‘“ [Bemerkungen zum Artikel von Ludwik Fleck ‚Wissenschaft und Umwelt‘], in: *Ludwik Fleck. Denkstile und Tatsachen. Gesammelte Schriften und Zeugnisse*, hrsg. v. Sylwia Werner und Claus Zittel, Berlin: Suhrkamp Verlag [=stw-Reihe] 2011, S. 340-352.

Ludwik Fleck, „Odpowiedź na uwagi Tadeusz Bilikiewicza“ [Die Antwort auf die Bemerkungen von Tadeusz Bilikiewicz], in: *Ludwik Fleck. Denkstile und Tatsachen. Gesammelte Schriften und Zeugnisse*, hrsg. v. Sylwia Werner und Claus Zittel, Berlin: Suhrkamp Verlag [=stw-Reihe] 2011, S. 353-360.

Tadeusz Bilikiewicz, „Odpowiedź na replikę Ludwika Flecka“ [Die Antwort auf die Replik von Ludwik Fleck], in: *Ludwik Fleck. Denkstile und Tatsachen. Gesammelte Schriften und Zeugnisse*, hrsg. v. Sylwia Werner und Claus Zittel, Berlin: Suhrkamp Verlag [=stw-Reihe] 2011, S. 361-363.

Ludwik Fleck, „O swoistych cechach myślenia serologicznego. Studium metodologiczne“ [Über spezifische Merkmale des serologischen Denkens. Eine methodologische Studie], in: *Ludwik Fleck. Denkstile und Tatsachen. Gesammelte Schriften und Zeugnisse*, hrsg. v. Sylwia Werner und Claus Zittel, Berlin: Suhrkamp Verlag [=stw-Reihe] 2011, S. 364-368.

Ludwik Fleck, „Dwadzieścia trzy miliardy ośmiornic na straży naszego zdrowia“ [Dreiundzwanzig Milliarden Oktopoden auf Wachdinst unserer Gesundheit], in: *Ludwik Fleck. Denkstile und Tatsachen. Gesammelte Schriften und Zeugnisse*, hrsg. v. Sylwia Werner und Claus Zittel, Berlin: Suhrkamp Verlag [=stw-Reihe] 2011, S. 435-444.

Ludwik Fleck, „[Buchbesprechung von] K. Ostrowski: O czarach znachorach lecznictwie“ [Über Zauberei, Quacksalber und das Heilwesen], in: *Ludwik Fleck. Denkstile und Tatsachen. Gesammelte Schriften und Zeugnisse*, hrsg. v. Sylwia Werner und Claus Zittel, Berlin: Suhrkamp Verlag [=stw-Reihe] 2011, S. 445-449.

Ludwik Fleck, „W pracowniach polskich uczonych“ [In den Arbeitsräumen polnischer Gelehrter], in: *Ludwik Fleck. Denkstile und Tatsachen. Gesammelte Schriften und Zeugnisse*, hrsg. v. Sylwia Werner und Claus Zittel, Berlin: Suhrkamp Verlag [=stw-Reihe] 2011, S. 450-453.

Ludwik Fleck, „Serologiczne dowody ewolucji“ [Serologische Beweise der Evolution], in: *Ludwik Fleck. Denkstile und Tatsachen. Gesammelte Schriften und Zeugnisse*, hrsg. v. Sylwia Werner und Claus Zittel, Berlin: Suhrkamp Verlag [=stw-Reihe] 2011, S. 454-465.

Ludwik Fleck, „Relacje ocalałych Żydów, Obóz koncentracyjny w Auschwitz“ [Bericht der überlebenden Juden. KZ Auschwitz], in: *Ludwik Fleck. Denkstile und Tatsachen. Gesammelte Schriften und Zeugnisse*, hrsg. v. Sylwia Werner und Claus Zittel, Berlin: Suhrkamp Verlag [=stw-Reihe] 2011, S. 487-491.

Ludwik Fleck, „Relacje ocalałych Żydów, Obóz koncentracyjny w Buchenwaldzie“ [Bericht der überlebenden Juden. KZ Buchenwald], in: *Ludwik Fleck. Denkstile und Tatsachen. Gesammelte Schriften und Zeugnisse*, hrsg. v. Sylwia Werner und Claus Zittel, Berlin: Suhrkamp Verlag [=stw-Reihe] 2011, S. 492-496.

Ludwik Fleck, „Badania nad tyfusem plamistym w Getcie Lwowskim w latach 1941-1942“ [Untersuchungen zum Flecktyphus im Lemberger Ghetto in den Jahren 1941-1942], in: *Ludwik Fleck. Denkstile und Tatsachen. Gesammelte Schriften und Zeugnisse*, hrsg. v. Sylwia Werner und Claus Zittel, Berlin: Suhrkamp Verlag [=stw-Reihe] 2011, S. 505-514.

Ludwik Fleck, Jerzy Lutowski, „Co to jest leukergia? Rozmawiamy z prof. Fleckiem“ [Was ist Leukergie? Wir sprechen mit Prof. Fleck], in: *Ludwik Fleck. Denkstile und Tatsachen. Gesammelte Schriften und Zeugnisse*, hrsg. v. Sylwia Werner und Claus Zittel, Berlin: Suhrkamp Verlag [=stw-Reihe] 2011, S. 515-520.

Ludwik Fleck, „Jak produkowaliśmy szczepionkę przeciwtyfusową w getcie lwowskim“ [Wie wir den Anti-Fleckfieber-Impfstoff im Lemberger Ghetto hergestellt haben], in: *Ludwik Fleck. Denkstile und Tatsachen. Gesammelte Schriften und Zeugnisse*, hrsg. v. Sylwia Werner und Claus Zittel, Berlin: Suhrkamp Verlag [=stw-Reihe] 2011, S. 521-525.

Tadeusz Tomaszewski, „Badania psychologiczne nad byłymi więźniami obozów koncentracyjnych“ [Psychologische Untersuchungen zu Ehemaligen Gefangenen der Konzentrationslager], in: *Ludwik Fleck. Denkstile und Tatsachen. Gesammelte Schriften und Zeugnisse*, hrsg. v. Sylwia Werner und Claus Zittel, Berlin: Suhrkamp Verlag [=stw-Reihe] 2011, S. 526-533.

Ludwik Fleck, „Problem obserwacji naukowej“ [Das Problem der wissenschaftlichen Beobachtung], in: *Ludwik Fleck. Denkstile und Tatsachen. Gesammelte Schriften und Zeugnisse*, hrsg. v. Sylwia Werner und Claus Zittel, Berlin: Suhrkamp Verlag [=stw-Reihe] 2011, S. 534-537.

Ludwik Fleck, „W sprawie doświadczeń lekarskich na ludziach“ [In der Angelegenheit ärztlicher Experimente an Menschen], in: *Ludwik Fleck. Denkstile und Tatsachen. Gesammelte Schriften und Zeugnisse*, hrsg. v. Sylwia Werner und Claus Zittel, Berlin: Suhrkamp Verlag [=stw-Reihe] 2011, S. 538-544.

Tadeusz Kielanowski, „W sprawie artykułu prof. dra L. Flecka o doświadczeniach lekarskich na ludziach“ [In der Angelegenheit des Artikels von Prof. Dr. Ludwik Fleck über ärztliche Experimente an Menschen], in: *Ludwik Fleck. Denkstile und Tatsachen. Gesammelte Schriften und Zeugnisse*, hrsg. v. Sylwia Werner und Claus Zittel, Berlin: Suhrkamp Verlag [=stw-Reihe] 2011, S. 545-548.

Ludwik Fleck, „W sprawie buchenwaldzkiej. Komentarz do książki F. Bayle: Croix gammée contre caducée“ in: [In der Buchenwalder Angelegenheit. Kommentar zum Buch von F. Bayle: Croix gammée contre caducée], in: *Ludwik Fleck. Denkstile und Tatsachen. Gesammelte Schriften und Zeugnisse*, hrsg. v. Sylwia Werner und Claus Zittel, Berlin: Suhrkamp Verlag [=stw-Reihe] 2011, S. 549-557.

Leon Chwistek, „Ciekawa książka“ [Ein interessantes Buch], in: *Ludwik Fleck. Denkstile und Tatsachen. Gesammelte Schriften und Zeugnisse*, hrsg. v. Sylwia Werner und Claus Zittel, Berlin: Suhrkamp Verlag [=stw-Reihe] 2011, S. 606-611.

Jan Dembowski, „Ludwik Fleck: *Powstanie i rozwój faktu naukowego*, ‚O obserwacji naukowej i postrzeganiu wogóle‘, ‚Zagadnienie teorii poznawania‘“ [Ludwik Fleck: *Die Entstehung und Entwicklung einer wissenschaftlichen Tatsache*, „Über die wissenschaftliche Beobachtung und Wahrnehmung im Allgemeinen“ und „Das Problem der Theorie des Erkennens“], in: *Ludwik Fleck. Denkstile und Tatsachen. Gesammelte Schriften und Zeugnisse*, hrsg. v. Sylwia Werner und Claus Zittel, Berlin: Suhrkamp Verlag [=stw-Reihe] 2011, S. 612-618.

Franciszek Groër, „Wspomnienie pośmiertne“ [Nachruf auf Ludwik Fleck], in: *Ludwik Fleck. Denkstile und Tatsachen. Gesammelte Schriften und Zeugnisse*, hrsg. v. Sylwia Werner und Claus Zittel, Berlin: Suhrkamp Verlag [=stw-Reihe] 2011, S. 643-647.

Anna Matysiak, „Mit i współczesność. O mityzacji w twórczości Ernesta Wiecherta i Erwina Kruka.“ [Mathos und Gegenwart. Über Mythisierung in Werken von Ernst Wiechert und Erwin Kruk], in: Jens Stüben (Hg.), *Mitteleuropa - Osteuropa. Oldenburger Beiträge zur Kultur und Geschichte Ostmitteleuropas*, Verlag Peter Lang, Frankfurt am Main 2006, S. 503-519.

**Ins Polnische:**

Ludwik Fleck, „Zur Krise der Wirklichkeit“ [O kryzysie rzeczywistości], in: *Ludwik Fleck. Style myślowe i fakty. Artykuły i świadectwa*, [Ludwik Fleck. Denkstile und Tatsachen. Artikel und Zeugnisse], hrsg. v. Sylwia Werner, Claus Zittel und Florian Schmaltz, Warszawa: IFiS PAN 2007, S. 55-66.

Ludwik Fleck, „Zur Frage der Grundlagen der medizinischen Erkenntnis“ [O podstawach lekarskiego poznania], in: *Ludwik Fleck. Style myślowe i fakty. Artykuły i świadectwa*, [Ludwik Fleck. Denkstile und Tatsachen. Artikel und Zeugnisse], hrsg. v. Sylwia Werner, Claus Zittel und Florian Schmaltz, Warszawa: IFiS PAN 2007, S. 133-147.

Ludwik Fleck, „Krise der Wissenschaft. Zu einer freien und menschlichen Naturwissenschaft“ [Kryzys w naukach przyrodniczych. Ku nukom przyrodniczym wolnym i bardziej ludzkim], in: *Ludwik Fleck. Style myślowe i fakty. Artykuły i świadectwa*, [Ludwik Fleck. Denkstile und Tatsachen. Artikel und Zeugnisse], hrsg. v. Sylwia Werner, Claus Zittel und Florian Schmaltz, Warszawa: IFiS PAN 2007, S. 185-191.